

## Atlas Copco

Oil-sealed rotary  
screw vacuum pumps



GHS 350 VSD+, GHS 585 VSD+, GHS 730 VSD+,  
GHS 900 VSD+,  
GHS 350 VSD+ Turbo, GHS 585 VSD+ Turbo,  
GHS 730 VSD+ Turbo

Parts list  
6996 0227 20





# Atlas Copco

## Oil sealed rotary screw vacuum pumps

GHS 350 VSD+, GHS 585 VSD+, GHS 730 VSD+,  
GHS 900 VSD+

GHS 350 VSD+ Turbo, GHS 585 VSD+ Turbo,  
GHS 730 VSD+ Turbo

From following serial No. onwards: 850 000

### Parts list

- Copyright , Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.  
Any unauthorized use or copying of the contents or any part there of is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2015 - 01

No. 6996 0227 20


[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)



## en - INSTRUCTIONS FOR USE

### 1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.

Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

### 2 COLUMN INFORMATION

**Ref.** - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

**Part number** - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<< >>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref./"Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

**Qty** - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

**Name** - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

**Remarks** - Extra information about the part.


A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

## bg - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

### 1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз - , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

### 2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

**Ref.** - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

**Part number** - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлт не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<< >>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref./"Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

**Qty** - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

**Name** - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

**Remarks** - Допълнителна информация за частта.


Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

## br - INSTRUÇÕES DE USO

### 1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

### 2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

**Ref.** - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

**Part number** - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<< >>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref./"Name" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

**Qty** - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

**Name** - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

**Remarks** - Observações - Informações extras sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

## cs - NÁVOD K POUŽITÍ

### 1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

### 2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

**Ref.** - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

**Part number** - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, component se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<< >>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref./"Name" umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

**Qty** - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

**Name** - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

**Remarks** - Doplnkové informace k dílu.


Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

## da - ANVENDELSESIKSTRUKTIONER

### 1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

### 2 FORKLARING TIL SPALTER

**Ref.** - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

**Part number.** - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover. "<<<< >>>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedelsnummer placeres under linjen "Ref./Name", skal du vælge type/version for maskinen.

**Qty** - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

**Name** - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

**Remarks** - Ekstra information om reservedelen.


En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

## de - BEDIENUNGSANWEISUNG

### 1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

### 2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

**Ref.** - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

**Part number** - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<<< >>>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

**Qty** - Anzahl: Gib die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

**Name** - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

**Remarks** - Zusätzliche Information zu dem Teil.


Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

## el - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημαίνονται με το σύμβολο Σέρβις-  περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

### 2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

**Ref.** - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλώς εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

**Part number** - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<<< >>>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref./Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

**Qty** - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

**Name** - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

**Remarks** - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.


Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστάμετρα.

## es - INSTRUCCIONES DE USO

### 1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

### 2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

**Ref.** - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparecen sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

**Part number** - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<<< >>>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref./Name" se debe elegir el tipo/version de la máquina.

**Qty** - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

**Name** - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

**Remarks** - Observaciones: información adicional sobre las piezas.

Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

## et - KASUTUSJUHISED

### 1 OSADE TELLIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - "🔧" sisaldavad hoolduskomplekti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki "1 - Service kits" (1 - Hoolduskomplektid).

### 2 VEERUTEAVE

**Ref.** viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbriga osad. Joonisel olevad viitenumbriga osad on mõeldud ainult illustatsioonidena.

**Part number:** osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>“ viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi“.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite“/„Nime“ joone alla, tuleb valida seadme tüüp/versioon.

**Qty:** kogus näitab vastava viitenumbriga tähistatud osade arvu. „AR“ tähendab „As required“ (Vastavalt vajadusele); määratletakse kas kogus või number.

**Name** ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumentid „Osa nimede sõnastik“.

**Remarks** – osa kohta käiv lisateave.

Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmed on millimeetrites.

## fi - KÄYTTÖOHJEET

### 1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla - "🔧" merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta "1 - Service kits" (1 - Huoltotarvikesarjat).

### 2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

**Ref.** - Viitenumero: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumero, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

**Part number** - Osanumero: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka "Name"-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumero on "Ref."/"Name"-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/versio.

**Qty** - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. "AR" tarkoittaa "As required" (tarpeen mukaan); irtotavaraa tai määrä on selvitettävä.

**Name** - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuohteesta Osien nimien sanasto.

**Remarks** - Lisätietoa osasta.

Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

## fr - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d'entretien - "🔧" traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d'entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre "1 - Service kits" (1 - Kits d'entretien).

### 2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

**Ref.** - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l'illustration.

**Part number** - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n'est spécifié, le composant n'est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d'un point noir est comprise dans l'ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d'une pièces spécifiques est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

**Qty** - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s'agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

**Name** - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document "Glossary of part names" (Glossaire des désignations des pièces).

**Remarks** - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.

Une série de lettres peut indiquer qu'une pièce spécifique a été certifiée par l'organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

## hu - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### 1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - "🔧" szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az "1 - Service kits" (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

### 2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

**Ref.** - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

**Part number** - ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrész nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verziószámát.

**Qty** - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

**Name** - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrészek listája” c. dokumentumban található.

**Remarks** - Az alkatrésszel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.

## it - ISTRUZIONI PER L'USO

### 1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza - “” descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo “1 - Service kits” (1 - Kit di manutenzione).

### 2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

**Ref.** - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

**Part number** - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

“<<<<>>>>” indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

**Qty** - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR“ significa „As required“ (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

**Name** - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel “Glossary of part names” (Glossario dei nomi parti).

**Remarks** - Ulteriori informazioni sul componente.


Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

## ja - 使用方法

### 1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。

サービスマーク “” のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

### 2 各列の説明

**Ref.** - 参照番号: リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

**Part number** - 部品番号: 部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

“<<<<>>>>” は、“Name” と同じタイトルの別のリストを示します。

“Ref.” または “Name” 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

**Qty** - 数量: 参照番号に対応する部品の数量を示します。„AR” は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

**Name** - 部品名: 英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」(部品名称対応表)に記載されています。

**Remarks** - 部品に関する追加情報です。


一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

## lt - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### 1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymetuose techninio aptarnavimo simboliu - “”, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių “1 - Service kits” (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

### 2 INFORMACIJA STULPELYJE

**Ref.** - Nuorodos numeris: susieja sąraše nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

**Part number** - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas.

Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<<>>>>“ nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

**Qty** - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. “AR” reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

**Name** - detalės pavadinimas: anglišku pavadinimų vertimus galima rasti dokumente “Įrangos dalių terminai”.

**Remarks** - Papildoma informacija apie detalę.


Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

## lv - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

### 1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

### 2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

**Ats.** - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

**Part number** – detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<< >>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats."/"Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

**Qty** – daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

**Name** – detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

**Remarks** – speciāla informācija par detaļu.


Burtu rindiņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

## nl - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

### 1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

### 2 KOLOM INFORMATIE

**Ref.** - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

**Part number** - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<< >>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref."/"Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

**Qty** - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

**Name** - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

**Remarks** - Extra informatie over het onderdeel.


Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

## no - BRUKSANVISNING

### 1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

### 2 FORKLARING TIL KOLONNENE

**Ref.** – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

**Part number** – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er et-terfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

"<<< >>>" henviser til en annen liste som heter det samme som "Navn".

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen "Ref."/"Name" må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

**Qty** – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. "AR" står for "As required" ("etter behov"): Antall eller nummer må spesifiseres.

**Name** – Delenavn: Oversettelsene av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delnavn.

**Remarks** – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om delene.


Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

## pl - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale "1 - Service kits" (1 - Zestawy serwisowe).

### 2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

**Ref.** - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

**Part number** - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

**Qty** - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

**Name** - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

**Remarks** - Informacje dodatkowe o danej części.


Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.

Wymiary zostały podane w milimetrach.

## pt - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

### 1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de assistência).

### 2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

**Ref.** - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

**Part number** - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

"<<< >>>" conduz a outra lista com o mesmo título de "Name".

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha "Ref./"Name", é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

**Qty** - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. "AR" significa "As required" (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

**Name** - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento "Glossário de designações de peças".

**Remarks** - Informação extra sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

## ro - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul "1 - Service kits" (1 - Kituri de service).

### 2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

**Ref.** - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

**Part number** - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

"<<< >>>" direcționează către o altă listă care are titlul identic cu "Nume".

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia "Referință"/"Nume", este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

**Qty** - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. "AR" înseamnă "Conform necesar": cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

**Name** - Nume reper: traducerea numelor englezești pot fi găsite în documentul "Glosar de nume de repere".


**Remarks** - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

## ru - Правила пользования

### 1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе "1 - Service kits" (1 - Сервисные наборы).

### 2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

**Ref.** - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

**Partnumber** - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки "<<< >>>" ссылаются на другой список того же наименования, что и "Name" (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией "Ref./"Name", это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

**Qty** - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. "AR" означает "As required" (По требованию): количество или номер необходимо определить.


**Name** - Наименование детали: перевод английских наименований находится в "Glossary of Part Names" (Словаре наименований деталей).

**Remarks** - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

## sk - NÁVOD NA POUŽITIE

### 1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom -  obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole "1 - Service kits" (1 - Servisné súpravy).

### 2 INFORMÁCIE V STĹPCOCH

**Ref.** - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

**Part number** - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahnutá vo vyššie uvedenej hrube vytlačenej zostave vpravo.

"<<< >>>" smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref./"Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

**Qty** - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

**Name** - Názov súčastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí“.

**Remarks** - Ďalšie informácie o danej súčasti.

Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

## sl - NAVODILA ZA UPORABO

### 1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis "🔧", vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje "1 - Service kits" (1 - Servisni kompleti).

### 2 INFORMACIJE O STOLPCU

**Ref.** - Referenčna številka: povezuje določen navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

**Part number** - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

"<<< >>>" vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot "Name (Ime)".

Če je pod vrstico "Ref. / Name" navedena številka dela za določeni del, mora izbrati temeljiti na tipu/različici stroja.

**Qty** - Količina: določa število delov v povezavi z ustrežno referenčno številko. "AR" pomeni "As required" (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

**Name** - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu "Pojmovnik z imeni delov".

**Remarks** - Dodatne informacije o delu.

Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

## sv - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

### 1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen - "🔧" innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet "1 - Service kits" (1 - Servicesatser).

### 2 SPALTINFORMATION

**Ref.** - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

**Part number** - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

"<<< >>>" hänvisar till en annan lista med samma titel som "namnet".

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför "Ref. / Namn"-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

**Qty** - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. "AR" betyder "As required" (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

**Name** - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet "Glossary of part names" (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

**Remarks** - Extrainformation om reservdelen.

En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktiga organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

## tr - KULLANIM TALİMATLARI

### 1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi - "🔧" taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için "1 - Service kits" (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

### 2 KOLON BİLGİLERİ

**Ref.** - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

**Part number** - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

"<<< >>>", "Name" (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası "Ref. / Name" (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

**Qty** - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. "AR", "As required" (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

**Name** - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, "Parça adları sözlüğü"nde bulunabilir.

**Remarks** - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.

Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

## zh - 使用说明

### 1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记 "🔧" 的页面上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节 "1 - 维修组件" "1 - Service kits"。

### 2 每列内容的说明

**Ref.** - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

**Part number** - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

"<<< >>>" 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于 "Ref. / (图示编号) / Name" (零件名称) 列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

**Qty** - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。"AR" 表示 "As required"：即根据需要确定数量。

**Name** - 零件名称：在文件 "零件名称对照表" 中可以找到对应的英文名称。

**Remarks** - 零件的附注。

一连串的数字表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。

## Table of contents

1	Service kits .....	12
2	Drive .....	14
3	Motor assembly .....	16
4	Separator .....	18
5	Air system - Air inlet .....	20
6	Valve .....	22
7	Cooling system .....	24
8	Sensors .....	26
9	Oil injection .....	28
10	Thermostat.....	30
11	Loose parts .....	32
12	Regulation system.....	34
13	Cubicle - GHS 350 VSD+, GHS 350 VSD+ Turbo, GHS 585 VSD+ .....	36
14	Cubicle - GHS 585 VSD+ Turbo, GHS 730 VSD+ .....	38
15	Cubicle - GHS 730 VSD+ Turbo, GHS 900 VSD+ .....	40
16	Bodywork.....	42
17	Markings .....	44

## 1

## Service kits

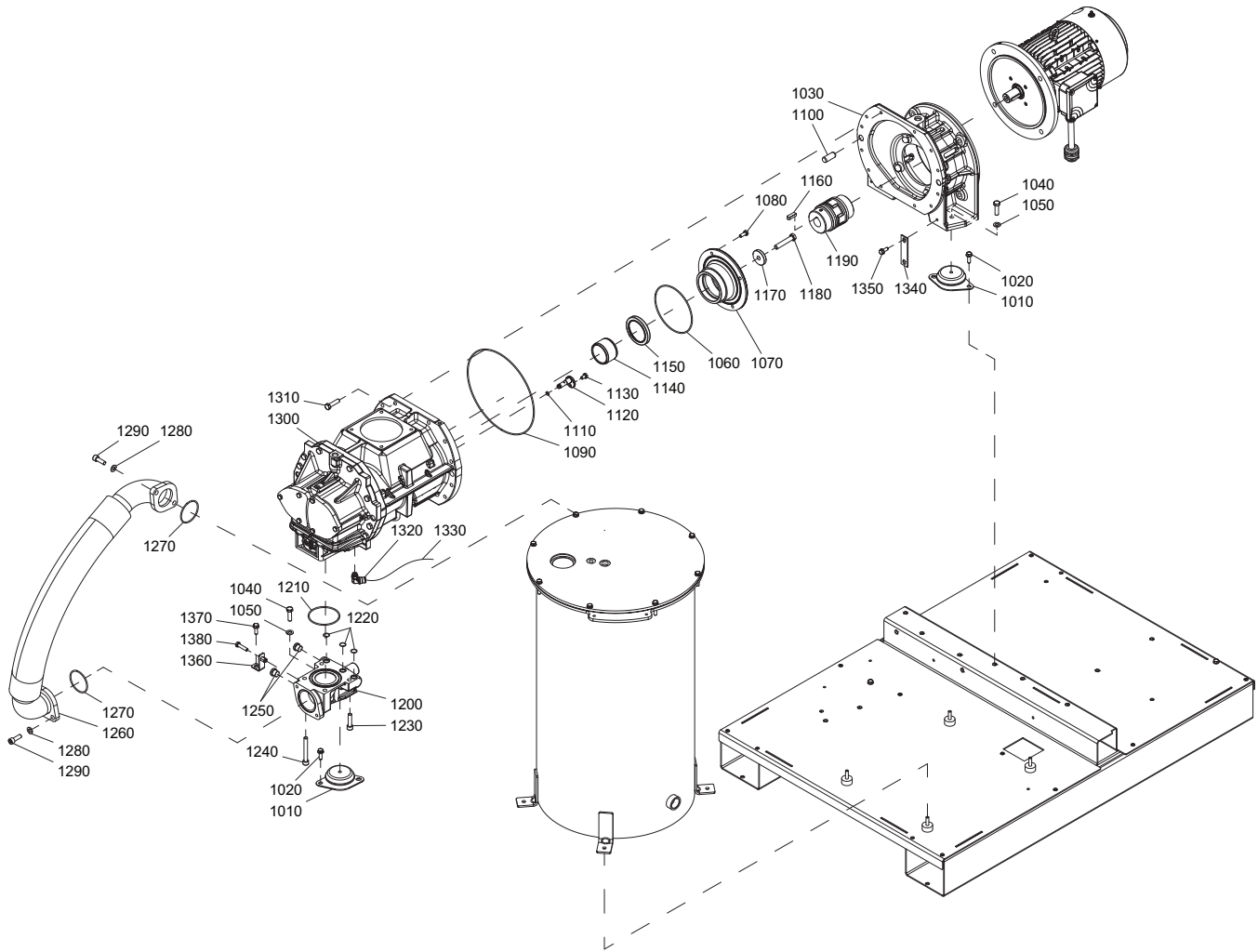
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	<b>1630 2030 00</b>	<b>1</b>	<b>Vacuum fluid basic (20L) (Mineral)</b>	
	<b>1630 1126 00</b>	<b>1</b>	<b>Vacuum fluid (20L) (Synthetic)</b>	
	<b>1630 1126 01</b>	<b>1</b>	<b>Vacuum fluid ultra (20L) (Synthetic)</b>	
	<b>1630 1126 02</b>	<b>1</b>	<b>Vacuum fluid foodgrade (20L)</b>	
	<b>3001 4000 03</b>	<b>1</b>	<b>Filter kit (5,5kW)</b>	
	1625 3902 57 •	1	Oil filter	
	1625 3902 96 •	3	Oil separator element	
	1625 3904 08 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9820 7262 38 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 04</b>	<b>1</b>	<b>Filter kit (7,5kW)</b>	
	1625 3902 57 •	1	Oil filter	
	1625 3902 96 •	4	Oil separator element	
	1625 3904 08 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9820 7262 38 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 05</b>	<b>1</b>	<b>Filter kit (11kW)</b>	
	1625 3902 57 •	1	Oil filter	
	1625 3902 96 •	5	Oil separator element	
	1625 3904 08 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9820 7262 38 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 06</b>	<b>1</b>	<b>Filter kit (15kW)</b>	
	1625 3902 57 •	1	Oil filter	
	1625 3902 96 •	6	Oil separator element	
	1625 3904 08 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9820 7262 38 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 11</b>	<b>1</b>	<b>Cubicle ventilation kit</b>	
	1089 9556 61 •	2	Filter	
	9820 7262 41 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 12</b>	<b>1</b>	<b>Thermostat kit</b>	
	1622 7064 06 •	1	Thermostatic valve 83°C	
	0663 2101 95 •	1	O-ring	
	9820 7262 40 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 13</b>	<b>1</b>	<b>Thermostat kit HWHCAP</b>	
	1622 7064 07 •	1	Thermostatic valve 87°C	
	0663 2101 95 •	1	O-ring	
	9820 7262 40 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 14</b>	<b>1</b>	<b>Vacuum control valve kit</b>	
	1622 3690 00 •	1	Bushing	
	1625 3901 53 •	1	Seal	
	0663 7120 00 •	1	O-ring	
	1625 3902 63 •	1	Membrane	
	0661 1020 00 •	1	Plain washer	
	9090 0508 00 •	1	Silencer	
	1625 3901 54 •	1	Spring	

## Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0663 2106 16 •	1	O-ring	
	0663 7150 00 •	2	O-ring	
	1625 3903 09 •	1	Valve	
	1625 3901 51 •	1	Plate	
	9820 7262 42 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 15</b>	<b>1</b>	<b>Lipseal kit</b>	
	1625 3901 35 •	2	Bushing	
	1625 3904 76 •	1	Lipseal retainer assembly	
	0663 7153 00 •	3	O-ring	
	9820 7262 43 •	1	Instruction	
	<b>3001 4000 16</b>	<b>1</b>	<b>Mounting kit (element)</b>	
	0066 3715 00 •	2	O-ring	
	0663 2106 57 •	1	O-ring	
	0663 2106 67 •	3	O-ring	
	0663 7137 00 •	1	O-ring	
	0663 2103 22 •	1	O-ring	
	<b>3001 4000 17</b>	<b>1</b>	<b>Motor overhaul kit</b>	
	•	1	Bearing	
	•	1	Bearing	
	<b>1625 3904 72</b>	<b>1</b>	<b>Motor fan</b>	

2

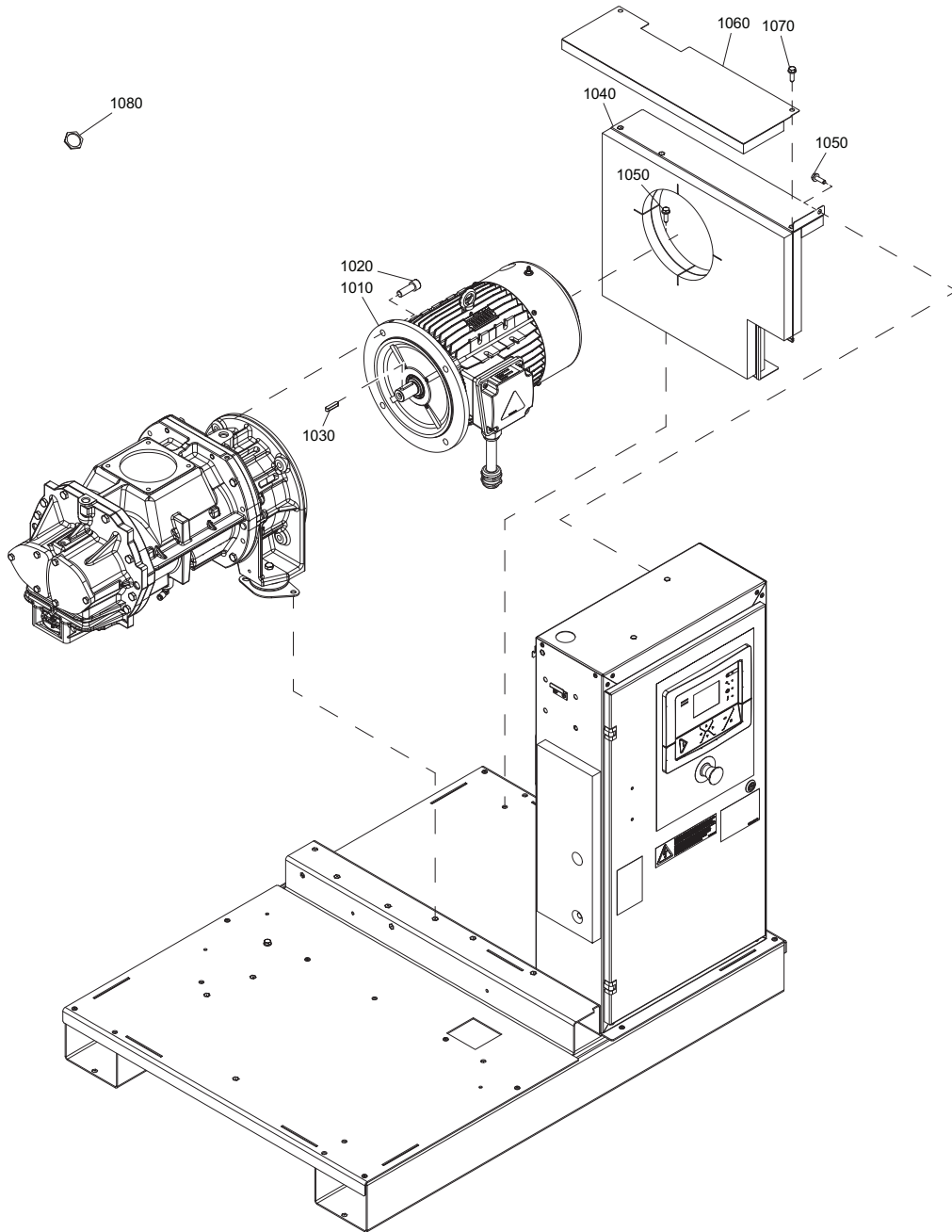


## Drive

2

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 3901 59	3	Pad	
1020	1079 1472 06	6	Bolt	
1030	1625 3963 71	1	Coupling housing	
1040	0147 1364 03	3	Hex.bolt	
1050	0301 2344 00	3	Washer	
1060	0663 7153 00	1	O-ring	
1070	1625 3964 00	1	Cover	
1080	0147 1323 03	4	Hex.bolt	
1090	0663 2103 22	1	O-ring	
1100	0101 1951 40	2	Dowell pin	
1110	0663 2107 84	1	O-ring	
1120	1625 3902 92	1	Oil injection nozzle	
1130	0147 1320 03	1	Hexagon bolt	
1140	1625 3901 35	1	Bushing	
1150	1616 6470 00	1	Seal lip	
1160	0337 6051 00	1	Parallel key	
1170	1625 3901 39	1	Clamping ring	
1180	0147 1408 03	1	Hexagon bolt	
<b>1190</b>	<b>1625 3902 80</b>	<b>1</b>	<b>Coupling</b>	
	1625 3901 38 •	1	Spider coupling	
1200	1625 3901 61	1	Housing	
1210	0663 2106 57	1	O-ring	
1220	0663 2106 67	3	O-ring	
1230	0211 1365 03	2	Cap screw	
1240	0211 1964 74	2	Cap screw	
1250	0686 3718 16	2	Plug	
1260	1625 3901 10	1	Pipe	
1270	0663 7137 00	2	O-ring	
1280	0301 2344 00	4	Washer	
1290	0211 1363 03	4	Screw	
<b>1300</b>	<b>1616 8118 90</b>	<b>1</b>	<b>Element</b>	
	1619 6032 00 •	2	SPM nipple	
1310	0147 1962 64	12	Bolt	
1320	0581 2025 92	1	Fitting pipe	
1330	0070 6002 76	AR	Plastic tube	
1340	1625 3900 65	2	Support	
1350	0147 1963 08	4	Screw	
1360	1625 3901 98	1	Plate	
1370	0147 1963 08	1	Screw	
1380	0147 1964 19	1	Hexagon bolt	

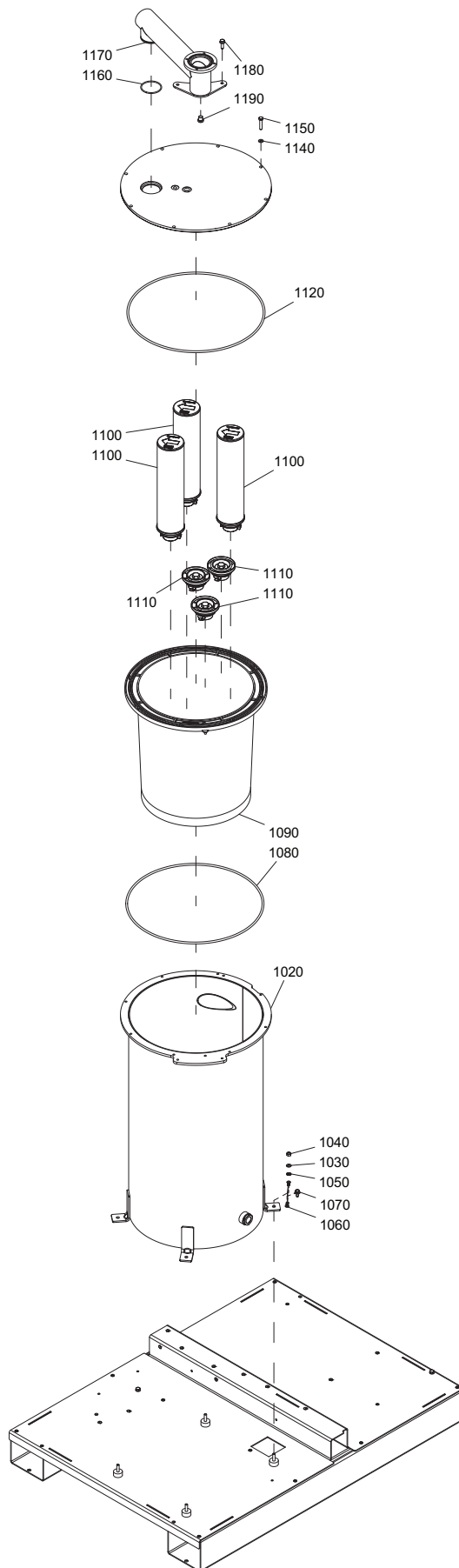
3



**Motor assembly****3**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		1	<b>Motor</b>	
	1625 3901 42		GHS 350 VSD+	
	1625 3901 42		GHS 350 VSD+ Turbo	
	1625 3901 42		GHS 585 VSD+	
	1625 3901 43		GHS 585 VSD+ Turbo	
	1625 3901 43		GHS 730 VSD+	
	1625 3901 44		GHS 730 VSD+ Turbo	
	1625 3901 44		GHS 900 VSD+	
	1625 3904 72 •	1	Motor fan	
	1619 6032 00 •	2	SPM nipple	
1020	5541 2123 00	4	Screw	
1030	0337 7110 00	1	Parallel key	
1040	1625 3904 33	1	Baffle assy	
1050	1079 1472 06	2	Bolt	
1060	1625 3904 38	1	Baffle	
1070	1079 1472 06	2	Bolt	
1080	0697 9809 04	1	Lock nut	

4



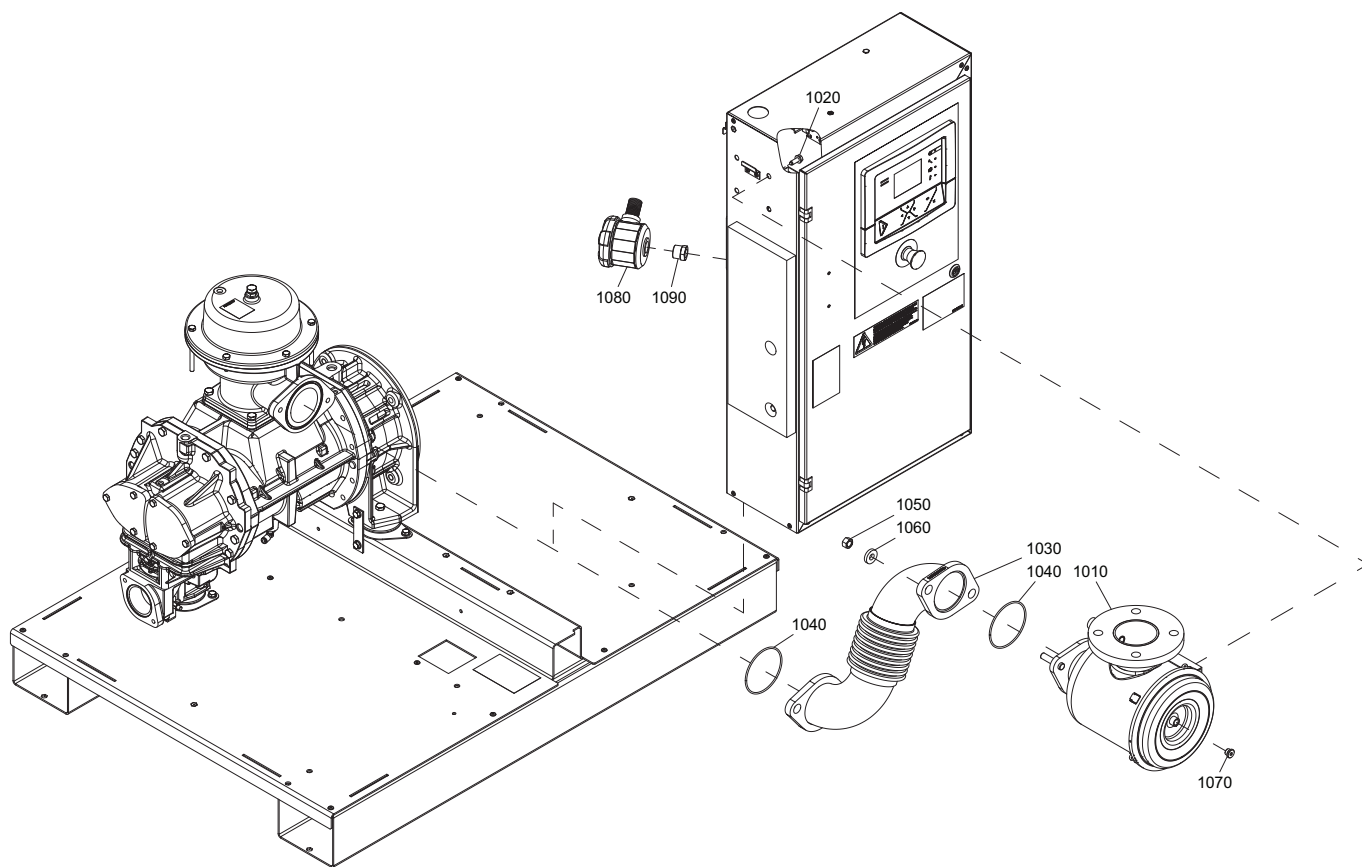
9820 7263 03-01ed00

## Separator

4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 3904 54	1	Vessel assembly	
1030	0301 2335 00	4	Plain washer	
1040	0266 2110 00	4	Nut	
1050	0333 3227 00	1	Lock washer	
1060	1613 8967 12	1	Grounding wire	
1070	0226 0301 00	1	Tapping screw	
1080	0663 2120 08	1	O-ring	
1090	1625 3902 56	1	Shield	
1100			Separator	
	1625 3902 96	3	GHS 350VSD+	
	1625 3902 96	4	GHS 350VSD+ Turbo	
	1625 3902 96	4	GHS 580VSD+	
	1625 3902 96	5	GHS 580VSD+ Turbo	
	1625 3902 96	5	GHS 730VSD+	
	1625 3902 96	6	GHS 730VSD+ Turbo	
	1625 3902 96	6	GHS 900VSD+	
1110			Plug	
	1625 3902 97	3	GHS 350VSD+	
	1625 3902 97	2	GHS 350VSD+ Turbo	
	1625 3902 97	2	GHS 580VSD+	
	1625 3902 97	1	GHS 580VSD+ Turbo	
	1625 3902 97	1	GHS 730VSD+	
1120	0663 2120 08	1	O-ring	
1140	0301 2335 00	8	Plain washer	
1150	0147 1328 03	8	Hexagon bolt	
1160	0663 7137 00	1	O-ring	
1170	1625 3904 45	1	Outlet pipe	
1180	1079 1472 06	2	Bolt	
1190	0686 3718 15	1	Plug	

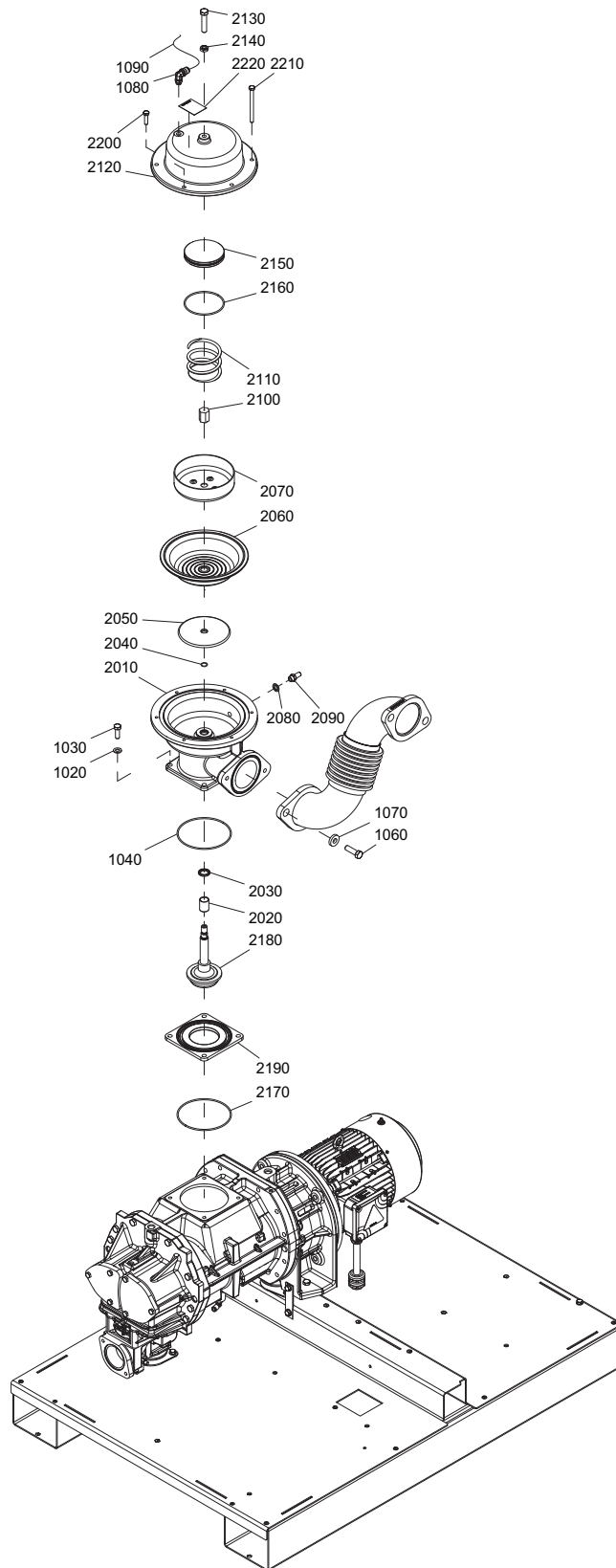
5



**Air system - Air inlet****5**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
<b>1010</b>	<b>1625 3904 07</b>	<b>1</b>	<b>Air filter</b>	
	1625 3904 08 •	1	filter element	
1020	0147 1964 29	4	Hexagon bolt	
1030	1625 3902 58	1	Pipe	
1040	0663 2113 16	2	O-ring	
1050	0266 2112 00	2	Nut	
1060	0300 0130 18	2	Washer	
1070	0686 3718 12	1	Plug	
1080	2236 0025 00	1	Air filter	
1090	0605 8300 48	1	Bushing	

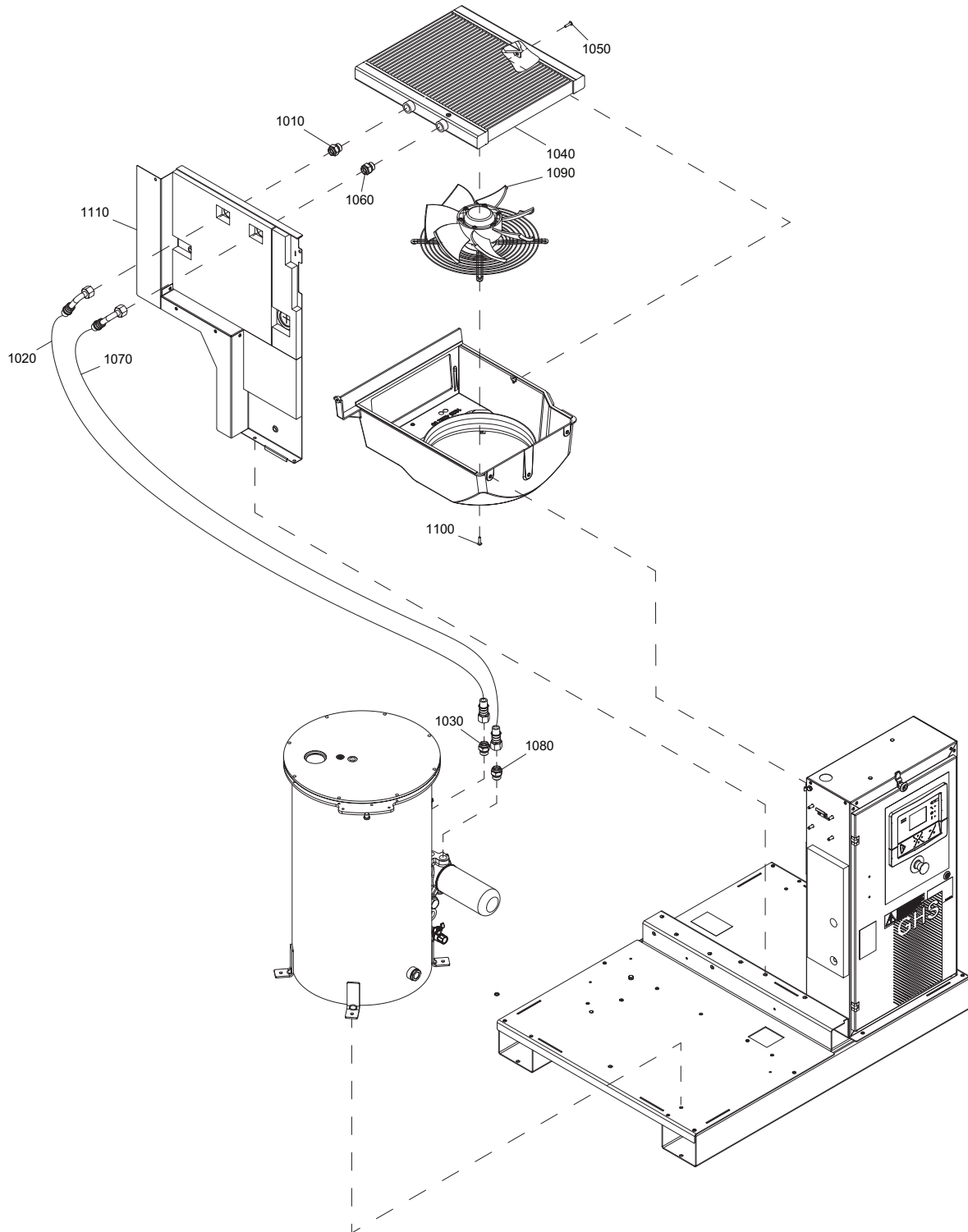
6



## Valve

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	0301 2344 00	4	Washer	
1030	0147 1363 03	4	Hex.bolt	
1040	0663 7150 00	1	O-ring	
1060	0147 1403 03	2	Hexagon bolt	
1070	0300 0130 18	2	Washer	
1080	0581 2025 92	1	Fitting pipe	
1090	0070 6002 76	AR	Plastic tube	
2010	1625 3902 64	1	Housing	
2020	1622 3690 02	1	Bushing	
2030	1625 3901 53	1	Seal	
2040	0663 7120 00	1	O-ring	
2050	1625 3902 68	1	Disc	
2060	1625 3902 63	1	Membrane	
2070	1625 3902 67	1	Plate	
2080	0661 1020 00	1	Sealing washer	
2090	9090 0508 00	1	Silencer	
2100	1625 3904 51	1	Nut	
2110	1625 3901 54	1	Spring	
2120	1625 3904 03	1	Cover	
2130	0147 1960 69	1	Hex.bolt	
2140	0261 2112 00	1	Hexagon nut	
2150	1625 3903 89	1	Piston	
2160	0663 2106 16	1	O-ring	
2170	0663 7150 00	1	O-ring	
2180	1625 3903 09	1	Valve	
2190	1625 3901 51	1	Plate	
2200	0147 1326 03	4	Screw	
2210	0147 1958 89	2	Hexagon bolt	
2220	1079 9903 85	1	Label	

7

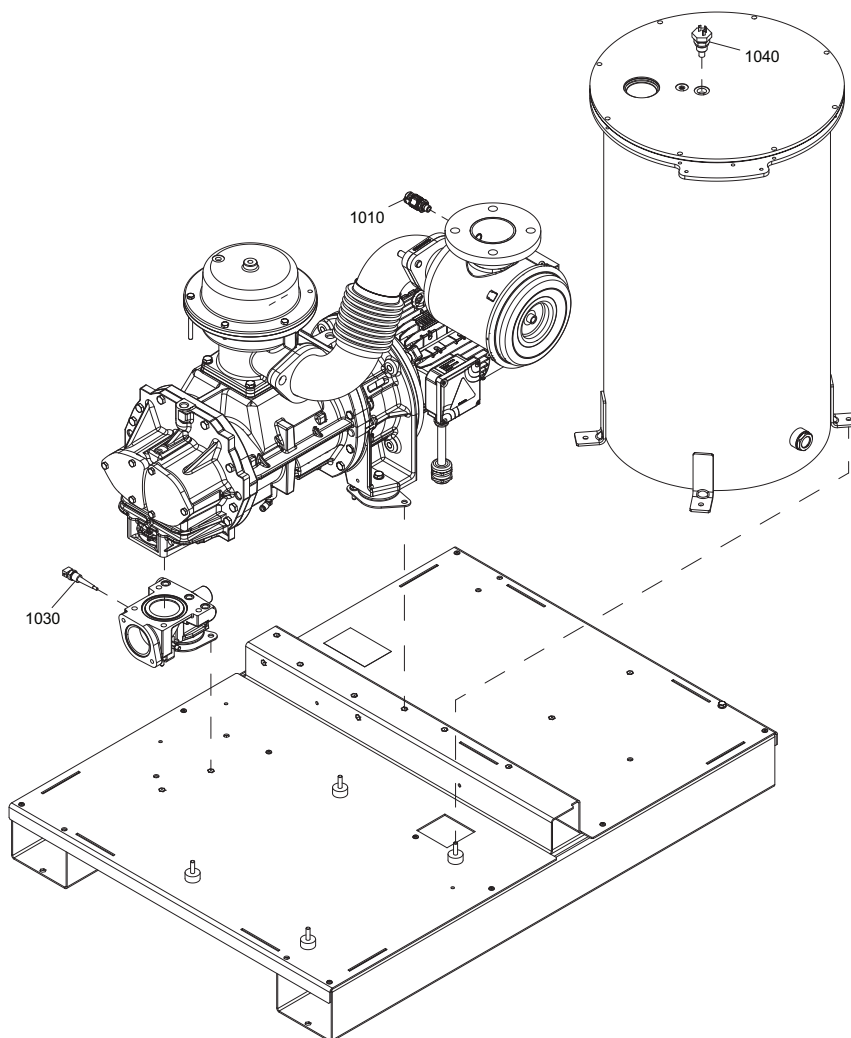


## Cooling system

7

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1020	1625 3901 40	1	Hose assy	
1030	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1040		1	Cooler	
	1625 3900 77		GHS 350 VSD+	
	1625 3900 77		GHS 350 VSD+ Turbo	
	1625 3900 77		GHS 585 VSD+	
	1625 3900 75		GHS 585 VSD+ Turbo	
	1625 3900 75		GHS 730 VSD+	
	1625 3900 68		GHS 730 VSD+ Turbo	
	1625 3900 68		GHS 900 VSD+	
1050	0215 0010 16	1	Screw set	
1060	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1070	1625 3901 40	1	Hose assy	
1080	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1090	1625 4249 00	1	Axial fan	
1100	0215 0010 16	4	Screw set	
1110		1	Baffle	
	1625 3902 19		GHS 350 VSD+	
	1625 3902 19		GHS 350 VSD+ Turbo	
	1625 3902 19		GHS 585 VSD+	
	1625 3900 85		GHS 585 VSD+ Turbo	
	1625 3900 85		GHS 730 VSD+	

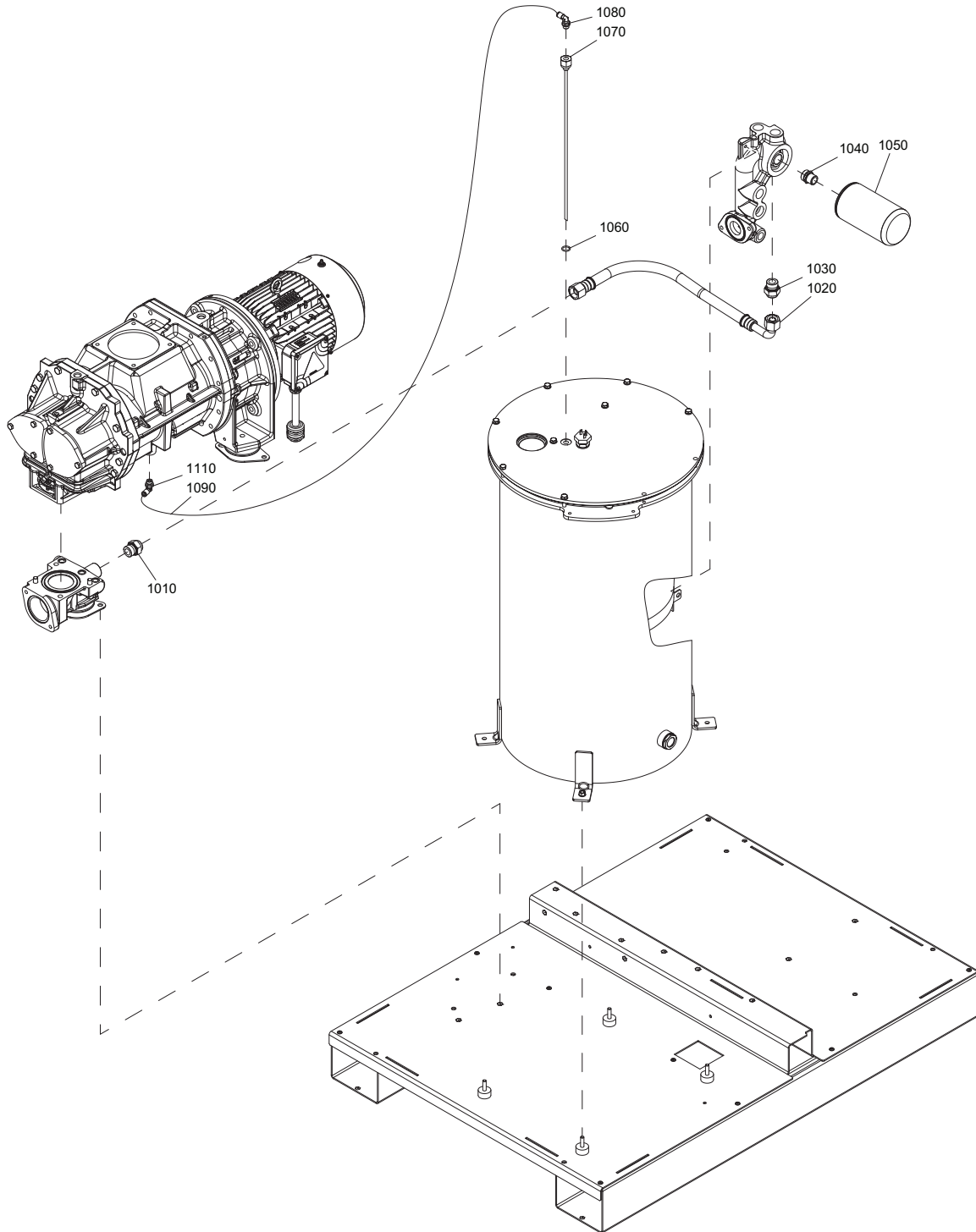
8



**Sensors****8**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 3902 76	1	Vacuum pressure sensor	
1030	1089 0574 70	1	Temp. sensor	
1040	1089 0637 29	1	Temp.switch	

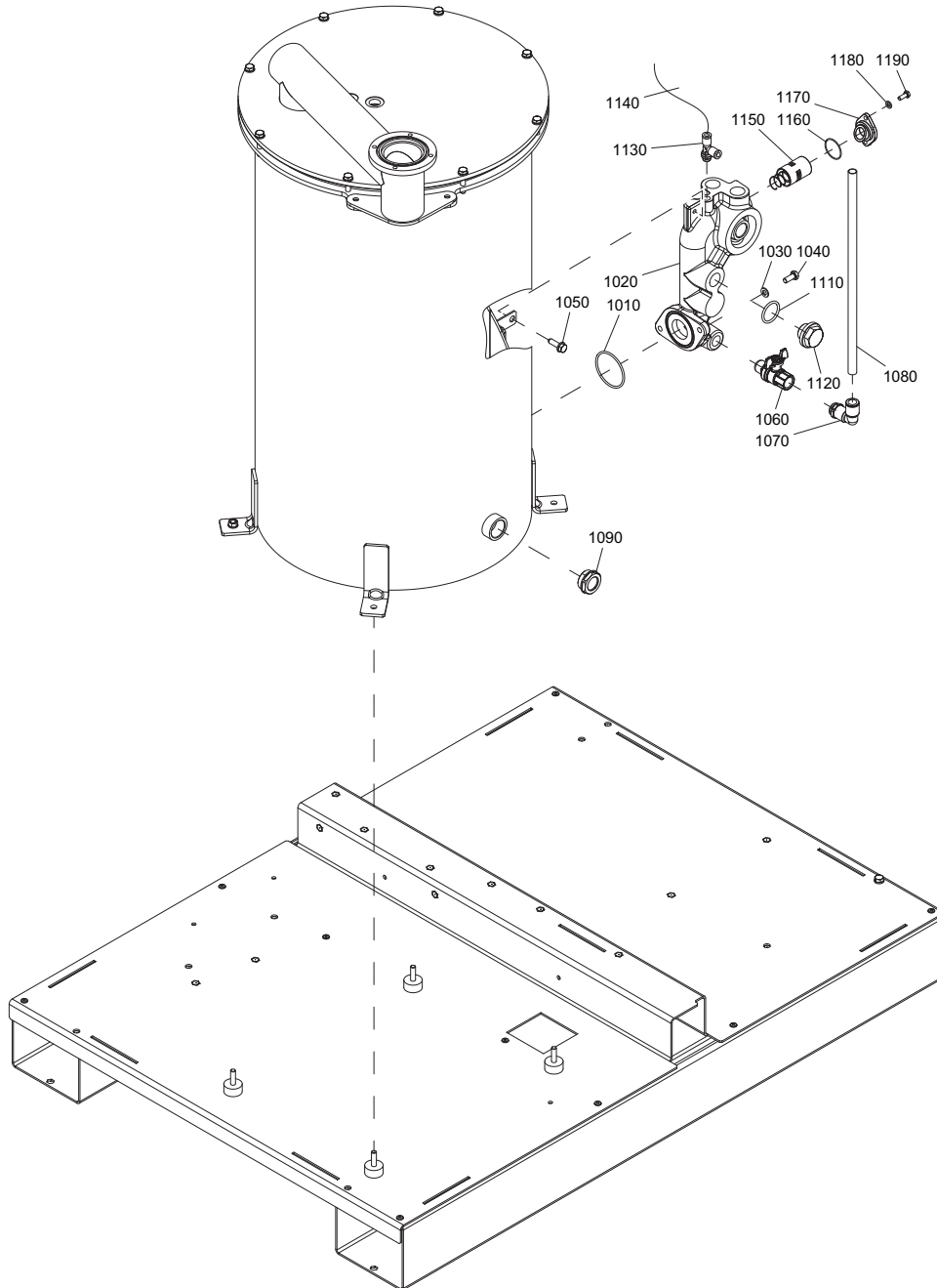
9



**Oil injection****9**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1020	1625 3901 76	1	Hose assy	
1030	0580 0017 36	1	Fitting pipe	
1040	1625 4260 00	1	Hexagon nipple	
1050	1625 3902 57	1	Oil filter	
1060	0663 2113 43	1	O-ring	
1070	1625 3901 27	1	Scavenge line	
1080	0583 8121 00	1	Fitting pipe	
1090	0070 7250 04	AR	Plastic tube	
1110	0583 8121 00	1	Fitting pipe	

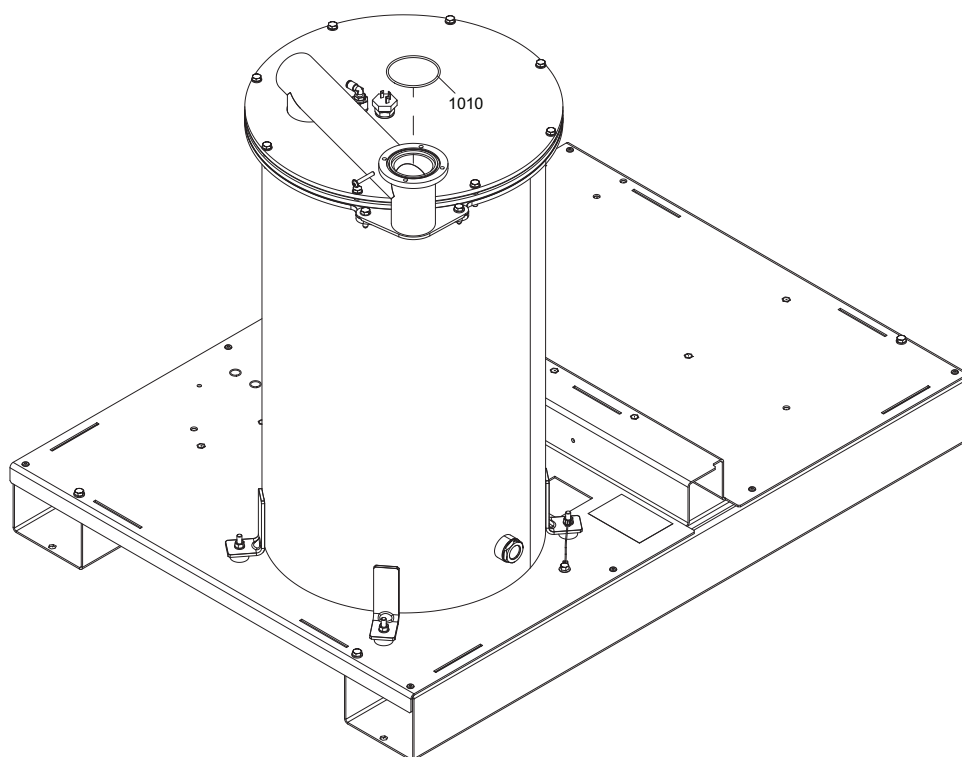
10



**Thermostat****10**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0663 7136 00	1	O-ring	
1020	1625 3901 57	1	Housing	
1030	0301 2335 00	2	Plain washer	
1040	0147 1323 03	2	Hex.bolt	
1050	1079 1472 06	1	Bolt	
1060	0852 0011 50	1	Ball valve	
1070	0583 8121 03	1	Fitting pipe	
1080	0070 6002 69	AR	Tube	
1090	1513 0168 00	1	Sight glass	
1110	0663 2102 15	1	O-ring	
1120	1202 8992 00	1	Plug	
1130	0583 8140 73	1	Fitting pipe	
1140	0070 7250 07	AR	Plastic tube	
1150	1622 7064 06	1	Thermostatic valve	
1160	0663 2101 95	1	O-ring	
1170	1614 6118 00	1	Flange	
1180	0301 2321 00	2	Plain washer	
1190	0147 1246 03	2	Hex.bolt	

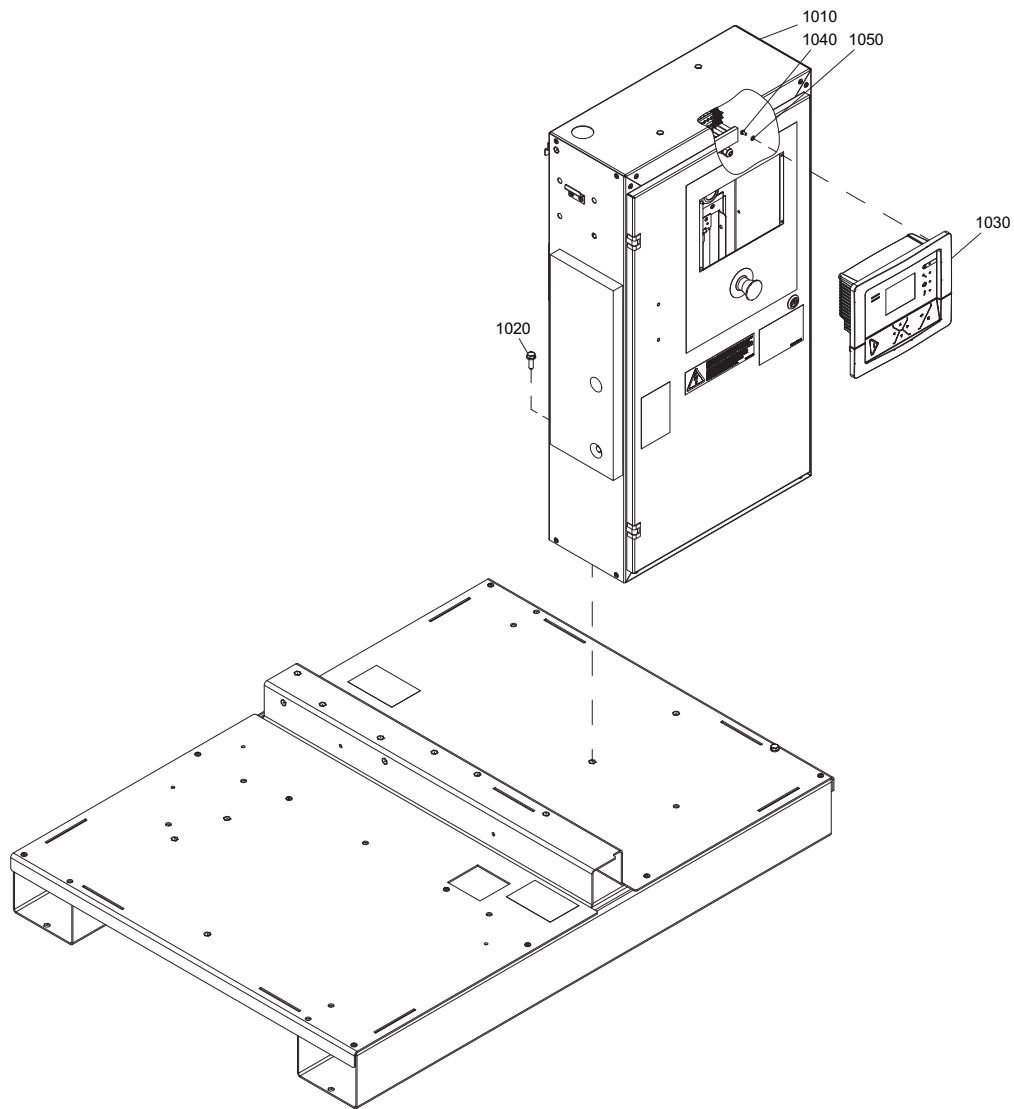
11



**Loose parts****11**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0663 9870 00	1	O-ring	

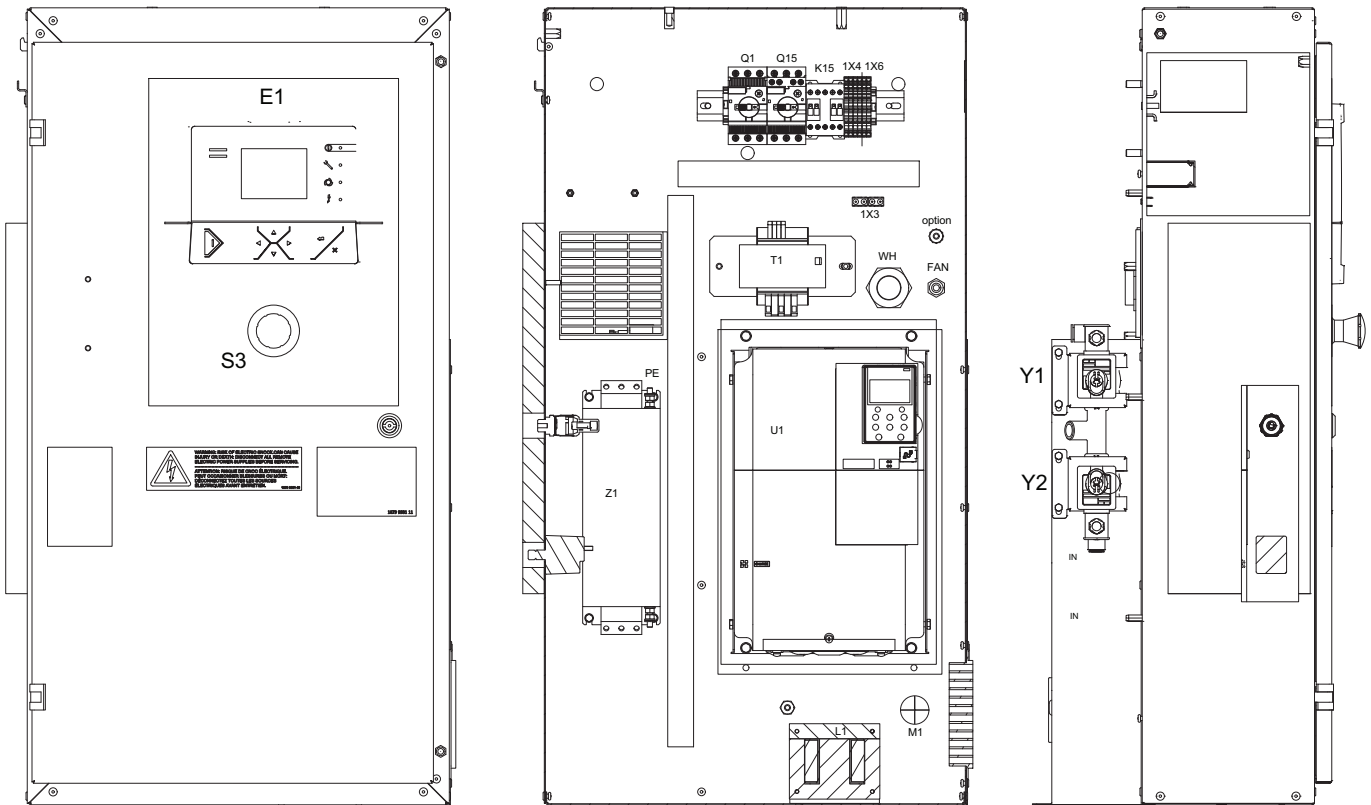
# 12



**Regulation system****12**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
<b>1010</b>	<<< >>>	<b>1</b>	<b>Cubicle</b>	
1020	1079 1472 06	4	Bolt	
1030	1900 5200 13	1	Elektronikon MK5 graphic	
1040	0147 1169 03	4	Hex.bolt	
1050	0301 2315 00	4	Washer	
		1	Brake resistor	
	1089 0310 05		GHS 350 VSD+ Turbo	
	1089 0310 05		GHS 585 VSD+ Turbo	
	1089 0310 05		GHS 730 VSD+ Turbo	
	0147 1208 03	2	Screw	

13



**Cubicle - GHS 350 VSD+, GHS 350 VSD+ Turbo, GHS 585 VSD+****13**

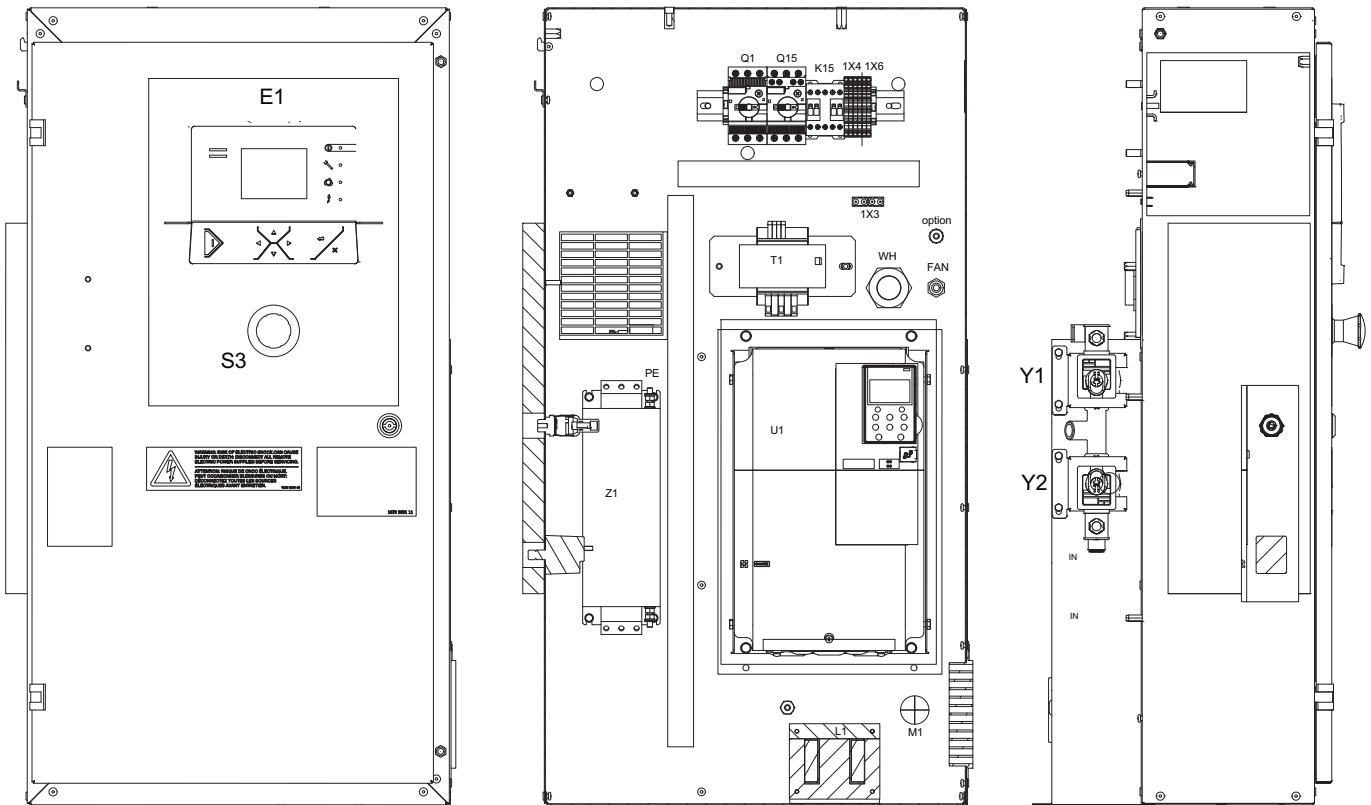
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	<b>1900 2238 01</b>	<b>1</b>	<b>Cubicle</b>	
MSA	1625 3902 22 •	1	Metal sheet assembly	
WH	1625 3900 30 •	1	Wire harness	
PT20	1625 3902 77 ••	1	Pressure sensor	
SD	9820 7262 20 •	1	Service diagram	
-	1625 4804 00 •	1	Communication cable	
plate	1625 3901 81 •	1	Converter frame	
U1	1625 3963 01 •	1	Converter assembly	
Z1	1089 9339 76 •	1	EMC-filter	
-	1625 3904 60 •		Bracket emc filter	
L1	1089 9587 29 •	1	DC line filter	
Q1	1089 9551 15 •	1	Circuit breaker	
Q15	1089 9551 33 •	1	Circuit breaker	
Q1+Q15	1089 9602 10 •	2	Connection block circuit breaker	
Q15	1089 9664 06 •	1	Aux. Switch	
K15	1089 9602 34 •	1	Contacto	
T1	1089 9514 56 •	1	Control transformer	
S3	1089 9513 38 •	1	Emergency stop button	
S3	1089 9513 30 •	3	Contact block	
S3	1089 9513 28 •	1	Holder	
1X4	1088 0039 93 •	6	Terminal block	
1X4-1X6	1088 0039 95 •	2	Terminal block	
1X4	1088 0061 07 •	2	Terminal bridge	
1X5	1088 0037 30 •	1	Female connector	
end terminal				
	1088 0031 81 •	2	End terminal	
2X30	1088 0031 32 •	1	Connector	
Y1-Y2	1088 1001 01 •	2	Warning label	
air inlet	1089 9556 61 •	2	Air inlet with filter	
supply	0698 5140 75 •	1	Cable gland	
WH	0697 9809 24 •	1	Nut	
supply	0697 9809 24 •	1	Nut	
FAN	0698 5140 71 •	1	Cable gland	
FAN	0697 9809 20 •	1	Nut	
PT20 + PS				
	0697 9809 13 •	2	Nut	
-	2203 0527 00 •	1	Data label	
L=640	0991 8011 09 •	2	Raceway	
L=280	0991 8011 09 •	2	Raceway	
-	1089 9487 04 •	1	Ferric coil	
PT20 & PS				
	0583 8101 04 •	2	Coupling	
-	1625 4223 04 •	1	Din rail	
supply	0698 5148 69 •	1	Cable gland	
-	1625 3906 70 •	1	Pressure switch	
Y1-Y2	1089 0580 17 •	2	Solenoid valve	
Y1-Y2	1625 3904 47 •	2	Bracket valve	
Y2	0823 0090 51 •	1	Non return valve	
Y1-Y2	0560 4401 15 •	1	T-coupling	
Y1	0583 8120 81 •	1	Elbow coupling	



**Cubicle - GHS 585 VSD+ Turbo, GHS 730 VSD+****14**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	<b>1900 2238 02</b>	<b>1</b>	<b>Cubicle</b>	
MSA	1625 3902 22 •	1	Metal sheet assembly	
WH	1625 3900 30 •	1	Wire harness	
PT20	1625 3902 77 ••	1	Pressure sensor	
SD	9820 7262 20 •	1	Service diagram	
-	1625 4804 00 •	1	Communication cable	
U1	1625 3963 02 •	1	Converter assembly	
Z1	1089 9339 76 •	1	Emc-filter	
-	1625 3904 60 •		Bracket emc filter	
L1	1089 9587 29 •	1	Dc line filter	
Q1	1089 9551 15 •	1	Circuit breaker	
Q15	1089 9551 33 •	1	Circuit breaker	
Q1+Q15	1089 9602 10 •	2	Connection block	
Q15	1089 9664 06 •	1	Aux. switch	
K15	1089 9602 34 •	1	Contacto	
T1	1089 9514 56 •	1	Control transformer	
S3	1089 9513 38 •	1	Emergency stop button	
S3	1089 9513 30 •	3	Contact block	
S3	1089 9513 28 •	1	Holder	
1X4	1088 0039 93 •	6	Terminal block	
1X4-1X6	1088 0039 95 •	2	Terminal block	
1X4	1088 0061 07 •	2	Terminal bridge	
1X5	1088 0037 30 •	1	Connector	
end terminal				
	1088 0031 81 •	2	End terminal	
2X30	1088 0031 32 •	1	Connector	
Y1-Y2	1088 1001 01 •	2	Warning label	
airinlet	1089 9556 61 •	2	Air inlet with filter	
supply	0698 5140 75 •	1	Cable gland	
WH	0697 9809 24 •	1	Nut	
supply	0697 9809 24 •	1	Nut	
FAN	0698 5140 71 •	1	Cable gland	
FAN	0697 9809 20 •	1	Nut	
PT20 + PS				
	0697 9809 13 •	2	Nut	
-	2203 0527 00 •	1	Data label	
L=640	0991 8011 09 •	2	Raceway	
L=280	0991 8011 09 •	2	Raceway	
-	1089 9487 04 •	1	Ferric coil	
PT20 & PS				
	0583 8101 04 •	2	Coupling	
-	1625 4223 04 •	1	Din rail	
-	1625 3906 70 •	1	Pressure switch	
Y1-Y2	1089 0580 17 •	2	Solenoid valve	
Y1-Y2	1625 3904 47 •	2	Bracket valve	
Y2	0823 0090 51 •	1	Non return valve	
Y1-Y2	0560 4401 15 •	1	T-coupling	
Y1	0583 8120 81 •	1	Elbow coupling	

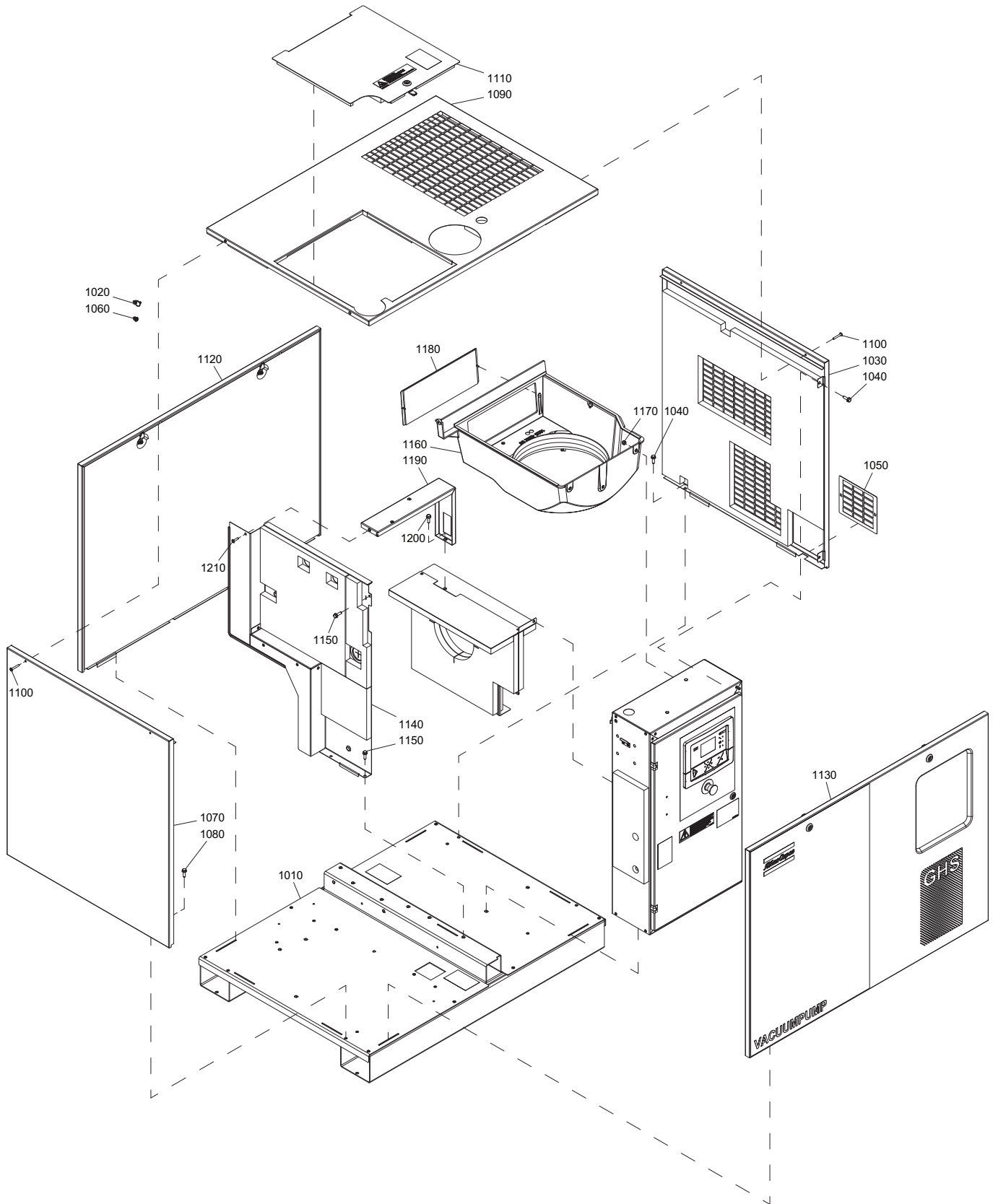
15



**Cubicle - GHS 730 VSD+ Turbo, GHS 900 VSD+****15**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	<b>1900 2238 03</b>	<b>1</b>	<b>Cubicle</b>	
MSA	1625 3902 22 •	1	Metal sheet assembly	
WH	1625 3900 30 •	1	Wire harness	
PT20	1625 3902 77 ••	1	Pressure sensor	
SD	9820 7262 20 •	1	Service diagram	
-	1625 4804 00 •	1	Communication cable	
U1	1625 3963 03 •	1	Converter assembly	
Z1	1089 9339 76 •	1	Emc-filter	
-	1625 3904 60 •		Bracket emc filter	
L1	1089 9587 29 •	1	Dc line filter	
Q1	1089 9551 15 •	1	Circuit breaker	
Q15	1089 9551 33 •	1	Circuit breaker	
Q1+Q15	1089 9602 10 •	2	Connection block	
Q15	1089 9664 06 •	1	Aux. switch	
K15	1089 9602 34 •	1	Contacto	
T1	1089 9514 56 •	1	Control transformer	
S3	1089 9513 38 •	1	Emergency stop button	
S3	1089 9513 30 •	3	Contact block	
S3	1089 9513 28 •	1	Holder	
1X4	1088 0039 93 •	6	Terminal block	
1X4-1X6	1088 0039 95 •	2	Terminal block	
1X4	1088 0061 07 •	2	Terminal bridge	
1X5	1088 0037 30 •	1	Connector	
end terminal				
	1088 0031 81 •	2	End terminal	
2X30	1088 0031 32 •	1	Connector	
Y1-Y2	1088 1001 01 •	2	Warning label	
air inlet	1089 9556 61 •	2	Air inlet with filter	
supply	0698 5140 75 •	1	Cable gland	
WH	0697 9809 24 •	1	Nut	
supply	0697 9809 24 •	1	Nut	
FAN	0698 5140 71 •	1	Cable gland	
FAN	0697 9809 20 •	1	Nut	
PT20 + PS				
	0697 9809 13 •	2	Nut	
-	2203 0527 00 •	1	Data label	
L=640	0991 8011 09 •	2	Raceway	
L=280	0991 8011 09 •	2	Raceway	
-	1089 9487 04 •	1	Ferric coil	
PT20 & PS				
	0583 8101 04 •	2	Coupling	
-	1625 4223 04 •	1	Din rail	
-	1625 3906 70 •	1	Pressure switch	
Y1-Y2	1089 0580 17 •	2	Solenoid valve	
Y1-Y2	1625 3904 47 •	2	Bracket valve	
Y2	0823 0090 51 •	1	Non return valve	
Y1-Y2	0560 4401 15 •	1	T-coupling	
Y1	0583 8120 81 •	1	Elbow coupling	

16



9820 7263 13-01ed00

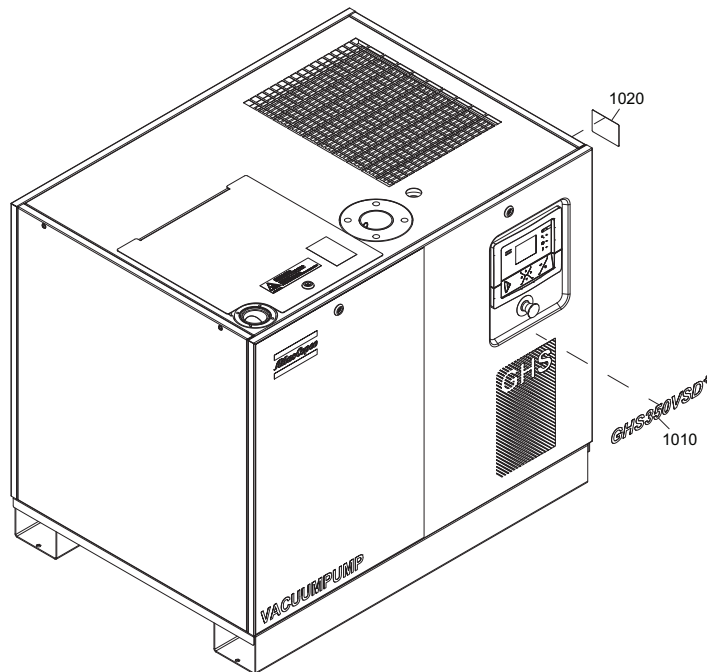
## Bodywork

16

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 3902 41	1	Frame	
1020	0348 0102 11	1	Cable tie	
1030	1625 3904 42	1	Panel	1)
1040	1079 1472 06	3	Bolt	
1050	1625 3903 56	1	Grating	
1060	1625 3903 72	2	Plug	
1070	1625 3904 20	1	Panel	
1080	1079 1472 06	2	Bolt	
1090	1625 3904 23	1	Roof	1)
1100	0215 0010 13	4	Screw	
<b>1110</b>	<b>1625 3900 53</b>	<b>1</b>	<b>Door</b>	1)
	1622 7673 00 •	1	Lock	
	1079 9903 48 •	1	Warning label	
	1079 9931 44 •	1	Decal	
<b>1120</b>	<b>1625 3904 27</b>	<b>1</b>	<b>Back panel</b>	1)
	1622 7673 00 •	2	Lock	
<b>1130</b>	<b>1625 3904 30</b>	<b>1</b>	<b>Front panel</b>	1)
	1622 7673 00 •	2	Lock	
	0690 1116 01 •	1	Logotype	
	1625 3904 50 •	1	Decal	
<b>1140</b>	<b>1625 3902 19</b>	<b>1</b>	<b>Plate</b>	
	1619 2758 00 •	AR	Seal	
	1088 0803 27 •	1	Grommet	
	0698 0150 00 •	2	Grommet	
	1619 5188 00 •	AR	Seal	
1150	1079 1472 06	3	Bolt	
<b>1160</b>	<b>1625 4262 80</b>	<b>1</b>	<b>Duct</b>	
	1619 3843 00 •	AR	Seal	
1170	0291 1110 00	3	Lock nut	
<b>1180</b>	<b>1625 4264 82</b>	<b>1</b>	<b>Protection</b>	
	1079 9901 18 •	1	Warning label	
1190	1625 3904 41	1	Support fan duct	
1200	1079 1472 06	3	Bolt	
1210	0215 0010 16	1	Screw	

1) Lined with:  
Foam: 0395 6001 66(AR) 25x2040x1650 - self-adhesive

17



**Markings****17**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 3903 81	1	Decal	
	1625 3903 82		GHS 350 VSD+	
	1625 3903 83		GHS 585 VSD+	
	1625 3903 84		GHS 730 VSD+	
	1625 3903 85		GHS 900 VSD+	
	1625 3903 86		GHS 350 VSD+ Turbo	
	1625 3903 87		GHS 585 VSD+ Turbo	
1020	1625 3904 15	1	Dataplate	









# *Sustainable Productivity*

We stand by our responsibilities towards our customers,  
towards the environment and the people around us.  
We make performance stand the test of time.

This is what we call - Sustainable Productivity

**Atlas Copco AB**  
(publ) SE-105 23 Stockholm, Sweden Phone: +46 8 743 80 00  
Reg. no: 556014-2720 [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

The Atlas Copco logo consists of the company name in a stylized, italicized serif font, centered between two horizontal white bars.